

— 東方國學 —

丛书

资治通鉴

选注



王小甫
◎ 译解

还经典正信气质，
疏古今释言要义

人民东方出版传媒

 东方出版社

— 東方國學 — 丛书

王小甫◎译解

资治通鉴 选注

还经典正信气质，疏古今释言要义

图书在版编目（C I P）数据

资治通鉴选注 / 王小甫译解. -- 北京 : 东方出版社, 2014.12

ISBN 978-7-5060-7878-8

I . ①资… II . ①王… III . ①中国历史—古代史—编年体②《资治通鉴》—译文 IV . ① K204.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 290844 号

资治通鉴选注

ZI ZHI TONG JIAN XUAN ZHU

作 者：王小甫

策 划：阮 芳 李之柔

责任编辑：杨英瑜

出 版：东方出版社

发 行：人民东方出版传媒有限公司

地 址：北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码：100706

印 刷：科伦克·三莱印务（北京）有限公司

版 次：2015 年 6 月第 1 版

印 次：2015 年 6 月第 1 次印刷

开 本：720 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张：30

字 数：600 千字

书 号：ISBN 978-7-5060-7878-8

定 价：59.80 元

发行电话：（010）64258117 64258115 64258112

版权所有，违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题，请拨打电话：（010）64258029

总序

经典离真理有多远

“东方国学”丛书终于问世了，这套丛书的编注工作计划要长期编下去。但万事开头难，“开头”总是值得高兴的。作为国学经典的“新选本”，其实内容也无法突破“经、史、子、集”的范畴。该丛书的编纂体例，一方面想强调注家的“自说自话”，由注、疏、论、辩和原著合而成篇；一方面力争撷英咀华，能将近三十年国学研究的新成果包容进来，使得丛书为现代语境中国学思想的传播提供一套正信而诚实的关乎中国智慧的读本。若此，这套“普及本”也许能获得“版本学”意义上的价值。

说到“国学”经典，在浩繁博大的卷帙中人们首先会提到“四书”，“四书”原指的是《论语》《孟子》《大学》《中庸》，这些显然都是儒学经典的一家言。为什么“四

书”会是经学丛林之首选呢？要说清说透这种历史文化现象颇费周章，其中最重要的一点便是儒学“经世致用”的实用性。有人将儒家思想比喻为“粮食店”，离开是要死人的，但“活着”不等同“生活”，除了吃饭这件头等大事和衣食男女基本的需求之外，还有文化精神上更高级、更丰富的诉求。所以，春秋时的诸子百家和稍后的《汉书》、《史记》、《资治通鉴》、“文选”等经典才分别立功、立德、立言，共同构造了中国哲学思想和文化精神之恢宏博大的万千气象。今天若来重新勘定国学“四书”，不少人心中的“新四书”大概会是《论语》《老子》《孟子》《庄子》，这样至少把道家之致虚守静的人生修养、无为自然悯念苍生的道德思想也能包容进来，强调起来。同理观照易、礼、列、荀、墨、韩非……诸子的哲学思想，才能真正理解中国传统思想的包容性和完整性，使他们不再是水火冰炭、肝胆楚越，方可称完整的中国思想宝库。

《东方国学》丛书的编纂初衷，就是期望读者不仅能体悟到中国智慧的灿烂丰富，不仅见其异亦能见其同，能发见先贤们对“天地人”解读时殊途同归的价值取向。正是由于经典中包容了超越时空的智慧，而阅读与思考便成了人们精神之需的源头活水，并伴随着不废江河从远古流向未来。

中国语言历来就分为“书写”和“言说”两大不同的表述体系，又由于“经典国学”大多成书久远，阅读和理解上的困难是显而易见的不争事实。所以注解字义、疏通文理、阐发思辨，便成了两千年来中国传统文化的一个特殊现象，也是中国传统文化的赫然构成，而且被视为学人之“正业”“正道”。国学经典大多要言不烦，往往寥寥数千言、区区几万字，便成一个学派，而历朝历代“注作”之浩瀚渊博何止汗牛充栋！其渊博繁复不仅令一般

读书人望而生畏，甚至会由然联想起庄周的那一声浩叹：“吾生也有涯，而知也无涯，以有涯随无涯，殆矣。”因而丛书之选务必兼顾紫肯中正，博约适中又自成体系。

“五四”以来的百年一直是提倡“白话文”，以“言说”替代“书写”，这就彻底割断了我们和传统文化血脉连通的脐带。致使今天人们对国学经典的释读，变成了一门比学习外国语还要困难，还要令人头疼的事情。于是有人说孔子说的“学而时习之，不亦说乎”是骗人的。在孔子虽是循循善诱、苦口婆心的教育家之言，但事实上读书苦、读经典更苦（读心灵鸡汤除外）不仅是事实，也是要向读者坦白说清的。可是，中华文化为什么数千年薪火相传生生不息呢？原因是中国人，尤其是知识分子中的精英往往能以苦为乐，苦中作乐，他们也许是从“吃得苦中苦，方为人上人”的功利出发，但是在无数个日日夜夜的苦学苦思之后，终于有人能不仅积“小知”为“大知”，变“小年”为“大年”，提升了自己的品格，找到了人生的正大指标与方向，在使自己沉下来静下来圆满自足的同时，也使中华文明薪尽火传，涅槃重光。

如何学习国学经典，大概是人言言殊各有各的方法和体会，因人而异，因时而变。唯不变的是求学之途没有终南捷径。经典非读不可，非学不解，非苦读苦学不能辨识人生的苦乐之道。读经典岂会只是一个人“孤独的攀登”？若能秉持一颗“为己之学”的平常心，对话先哲，问道天地，何苦之有哉？

真理在前，光明在顶，苦而后乐！但愿这套“东方国学”丛书能成为读者前行路上一步步登高的台阶。

刘传铭乙未初夏于放思斋

2015年5月4日

前言

《资治通鉴》是我国宋代史学家司马光(1019-1086)主持编写的。全书共二百九十四卷，内容上起周威烈王二十三年（前 403）韩、赵、魏三家分晋，下迄五代后周世宗显德六年（959）赵匡胤（宋太祖）禅代之前，涵盖历史一千三百六十二年，是我国古代最大的一部编年体通史。

学国学之所以要选读《资治通鉴》，我想首先是因为国学是有关本国固有文化的学术，而中国不仅历史悠久，而且史学发达堪称我国传统文化一大特色，故而人们谈到我们的文化传统，往往慨叹：一部二十四史，不知从何说起！更何况二十四史之外，我国史学还有《资治通鉴》这样的宏制巨著。前贤陈寅恪先生在他的名作《唐代政治史述论稿》的自序里曾说：“夫吾国旧史多属于政治史类，而《资治通鉴》一书，尤为空前杰作。”所以，直到 20 世纪 80 年代末，北京大学历史系中国古代史专业博士候选人资格考试（现在所谓的博士课程中

期考试)只考一门课程——《资治通鉴》，试题都据该书内容拟出。

如上所说，我们国家的传统史学主要是政治史。当年《资治通鉴》尚在编修过程当中，宋神宗就为之制序说：“《诗》云：‘商鉴不远，在夏后之世。’故赐其书名曰《资治通鉴》。”，可见编撰意旨就在“以古为镜（鉴），可以知兴替”。（《旧唐书·魏徵传》录唐太宗语）《资治通鉴》叙事自东周末年形成战国开始，历秦汉、魏晋、南北朝、隋唐、五代，把这一千三百六十二年的历史，依时代先后列为十七个朝代纪，以年月为经，以史实为纬，顺序记写，还用追叙和终言的手法，把重大历史事件的前因后果，与各方面的关联都交代得清清楚楚，因而使读者对国家兴衰隆替、治乱安危、成败得失能够一目了然。这些对于统治者当然是值得汲取的经验教训。对于其他有志创业和从事经营管理的人来说，这些经验在其事业的开创、困境的突破、成就的维持和局面的拓展等方面也都可以提供参考。

其实，历史的演进变化、盛衰成败对于人民大众来说也是重要的人文文化知识。

《易经》彖辞中说：“汤武革命，顺乎天而应乎人。”这里与天相提并论的“人”就可以理解为民，与天意相应的就是民心。史料记载武王伐纣时，出现过多种不利天象，可是周武王却战胜了商纣王，为什么呢？这其实是要表明“人间正道是沧桑”“得民心者得天下，失民心者失天下”，这是我们传统文化的重要价值观。汤武革命之所以成功，主要并不是起事造反的商汤和周武王自身有多么高明，而是据有政权的夏桀和纣王暴政虐民，失去了民众支持，失去了民心。

当然，读史的意义还不止此。英国文艺复兴时期的哲人弗朗西斯·培根（1561—1626）说过一句“知识就是力量”的名言，这句话在我国自改革开放以来已经在社会上被民众广为熟知。就这同一个培根，他还说过另一句同样富有哲理的名言：“读史使人明智。”把这两句话放到一起，我们不难看出，在哲人培根看来，历史知识具有使人明智的力量！为什么呢？我以

为至少可以有这些理由：

第一，人类在历史长河中积累了丰富的社会经验，这些可为今日人们的社会活动提供有益借鉴，所谓“前事不忘，后事之师”，“前车之覆，后车之鉴”。个人生活毕竟有限，不可能事事亲历，学习历史，善于借鉴，就有可能会高明一些。

第二，历史记载的都是故事，事情的发生与读者所处并非同一时代，经常都是已经过去很久，几十年上百年甚至上千年的事。这就使读者有可能摆脱当时人的个人利益和情感纠缠来审视具体事件和人物的成败得失、是非对错，从而得出发人深省的明智见解。譬如隋炀帝修大运河，便利沟通交流，有益国家统一，然而工程浩大，民怨沸腾，致隋速亡。但过了二百年，唐人李吉甫修《元和郡县图志》称运河“隋氏作之虽劳，后世实受其利”，可谓明智。

第三，历史可以为人们提供长时段的社会观察工具。社会的演进往往要经历一个较长时期才能发生变化，如人们常说“三十年河东，三十年河西”，以及所谓天下大势“分久必合，合久必分”。魏晋时期撰写《徙戎论》的忧国之士，他们能够预感到即将发生的“五胡乱华”，却未必能预见到南北朝以后的隋唐大一统。人们要想在潮流漩涡、时代变迁中保持清醒明智，唯有读史，尤其是读《资治通鉴》这样超越朝代更替、贯穿千年兴衰的通史。

由此可见，必要的历史知识是现代追求高尚人格的人们应有的人文素养。

然而，如宋元之际胡三省为《资治通鉴》作注时所感叹：“温公作《通鉴》，不特纪治乱之迹而已，至于礼乐、历数、天文、地理，尤致其详。读《通鉴》者如饮河之鼠，各充其量而已。”因此，从中选编一部分内容附以白话译注，为今天的人们学习国学提供一个入门读本还是有必要的。《资治通鉴》卷帙浩繁、内容丰富，现在这个选本的特点是什么，重点有哪些呢？我想有以下几点可以提示读者。

1. 本选本最主要的特点就是民生视角，即突出反映我国优秀传统文化中“国以民为本”的核心价值观。司马光确定其读者为皇帝及社会政治精英，又以编年为史书体例，故“专取关国家盛衰，系生民休戚，善可为法，恶可为戒者”，即以涉及政治得失、制度优劣、百姓疾苦、社会风气的史事与言论为《资治通鉴》的主要内容，但是司马光执着坚持传统文化重农、简政的观念，因而对宋神宗时期王安石主张加强官营商业与强化财税的措施持否定态度，对王安石部分政策的负面影响有较清醒的认识。于是，在《资治通鉴》中，他就不仅多从涉及民生的视角选取史例，还以“臣光曰”的史论形式直接抒发了自己的政治见解。众所周知，民生也是当下中国社会关注的焦点，因此，这个选本的读者会对《资治通鉴》的内容有更为贴切深入的理解，有助于解答遇到的困惑，并为未来提供启迪。

2. 读者从目录可以看出，选本的题目内容涵盖了全部《资治通鉴》所涉及时间范围的各个历史时期。但是，各个时期的题目对历史内容作了重点选择，而且，各个题目所含内容分量也因历史时段等有所不同。本选本选编内容分量最重的在西汉和唐前期两段。这两段中，选编内容较多的是秦末汉初和唐代贞观时期，主要涉及汉高祖刘邦和唐太宗李世民两个历史人物的活动：刘邦以一介布衣，提三尺剑与豪杰争天下，伐无道、诛暴秦、灭强楚，谋乱诸侯，打下汉朝四百年一统江山；李世民“玄武门之变”以后继位，以亡隋为鉴，克己包容，任贤纳谏，轻徭薄赋，勤政爱民，“贞观之治”成为后世帝王政治范本。这是两个典型案例，前者的特点是艰难创业，后者的特点是克己守成，然而，成败得失，一视民心。所以，选本在这里尽可能以较多内容展示其思路行止、举措应对供读者学习观摩。

3. 本选本的另一个特点是选了较多的史论和时人策论。如上所述，《资治通鉴》在叙事之外，还以“臣光曰”的形式对相关史事直接抒发自己的政治见解，这种史论全书计有118篇；同时还选录了前人史论97篇，集中反映了传统史学史家相关的政治观点和历史见解。显然，史论部分其实也

是《资治通鉴》的重要内容，具有其他史书不可替代的学术价值，所以，其中相关较长的史论大都收入了这个选本。与此相应，在叙事内容方面，本选本也选录了《资治通鉴》中采用的很多当时人的对策和议论。应该说，相较于故事情节和过程描述，这个选本的内容更偏重选录当时人的议论和对策。因为，这些说法更真实地反映出古人的思维方式和价值观，读者从中学习传统文化的核心精神，可能比效仿因时而异的具体措施和做法更有意义。

4. 选本尽可能保持了《资治通鉴》作为一部贯穿千年的通史巨著的特点：战国开始，五代结束，其间秦统一、文景之治、魏晋分裂、祖逖北伐、淝水之战、迁洛更化，隋统一、贞观之治、安史之乱，这些重大历史事件全都列在选本之内；秦始皇、汉高祖、汉武帝、王莽、曹操、诸葛亮、孝文帝、唐太宗、武则天、石敬瑭、冯道、周世宗等重要历史人物也都见于选本内容。这些不同时期的事件、人物以不同方式从不同的侧面构建起通史知识的框架，使读者通过选本也有可能看出并把握长时段历史的演进趋势和我国优秀传统文化生生不息的精神。

建议读者尽可能阅读选编的原文，因为古文原典自有其精美雅致的韵味，本身就值得欣赏。为方便读者，选本对原文中的部分专名主要是地名和职官名称做了简要注释。相应的白话译文为阅读和理解原文提供帮助，从而也就省了对原文语词的注解。当然，这毕竟只是一个选本，选编内容、译文注释都难免有缺失，敬请读者批评指正。

目 录

前 言	/001
第一章 三家分晋	/001
第二章 秦并六国	/008
第三章 豪杰亡秦	/013
第四章 高帝灭楚	/046
第五章 平叛安刘	/096
第六章 文景之治	/131
第七章 移风易俗	/171
第八章 汉武功过	/191
第九章 王霸杂用	/201
第十章 新莽篡汉	/205
第十一章 西域归附	/224
第十二章 荀彧殉汉	/230
第十三章 曹操不帝	/234
第十四章 正闰论	/238
第十五章 诸葛亮行事	/243
第十六章 西晋败亡	/248
第十七章 祖逖北伐	/253

第十八章 淝水之战	/259
第十九章 迁洛更化	/265
第二十章 隋朝统一	/279
第二十一章 高祖兴唐	/294
第二十二章 玄武门之变	/303
第二十三章 贞观之治	/311
第二十四章 武则天	/389
第二十五章 奸臣聚斂	/415
第二十六章 安史之乱	/422
第二十七章 政壅民敝	/437
第二十八章 诛灭宦官	/440
第二十九章 儿皇帝	/447
第三十章 冯道无耻	/451
第三十一章 五代贤主	/456
后 记	/460

第一章 三家分晋

| 导读 |

公元前 403 年，周威烈王任命韩、赵、魏三家为诸侯，认可了三家分晋的结果，标志着战国时代正式开始。司马光在其史论中认为，战国形成的政治原因主要是传统社会礼制名分的破坏，而周天子不能履行职责维持礼制名分则加剧了这种破坏。在另一篇史论中，司马光分辨了德（人品）、才（能力）二者的关系，认为智伯在斗争中失败的具体原因是才能胜过德行的结果。

| 原文 |

威烈王二十三年，初命晋大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯¹。

臣光曰：臣闻天子之职莫大于礼，礼莫大于分，分莫大于名。何谓礼？纪纲²是也。何谓分？君、臣是也。何谓名？公、侯、卿、大夫是也。

夫以四海之广，兆民之众，受制于一人，虽有绝伦之力，高世之智，莫不奔走而服役者，岂非以礼为之纪纲哉！是故天子统三公，三公率诸侯，诸侯制卿、大夫，卿、大夫治士、庶人。贵以临贱，贱以承贵。上之使下犹心腹之运手足，根本之制支叶；下之事上犹手足之卫心腹，支叶之庇本根，然后能上下相保而国家治安。故曰天子之职莫大于礼也。

文王序《易》，以乾、坤为首。孔子系之曰：“天尊地卑，乾坤定矣。卑高以陈，贵贱位矣。”言君臣之位犹天地之不可易也。《春秋》抑诸侯，尊王室，王人虽微，序于诸侯之上，以是见圣人于君臣之际未尝不惓惓也。非有桀、纣之暴，汤、武之仁，人归之，天命之，君臣之分当守节伏死而已矣。是故以微子³而代纣则成汤配天矣⁴，以季札⁵而君吴则太伯血食矣⁶，然二子宁亡国而不为者，诚以礼之大节不可乱也。故曰礼莫大于分也。

……至于季氏之于鲁，田常之于齐，白公之于楚，智伯之于晋，其势皆足以逐君而自为，然而卒不敢者，岂其力不足而心不忍哉，乃畏奸名犯分而天下共诛之也。今晋大夫暴蔑其君，剖分晋国，天子既不能讨，又宠秩之，使列于诸侯，是区区之名分复不能守而并弃之也。先王之礼⁷于斯尽矣！

或者以为当是之时，周室微弱，三晋强盛，虽欲勿许，其可得乎！是大不然。夫三晋虽强，苟不顾天下之诛而犯义侵礼，则不请于天子而自立矣。不请于天子而自立，则为悖逆之臣，天下苟有桓、文之君，必奉礼义而征之。今请于天子而天子许之，是受天子之命而为诸侯也，谁得而讨之！故三晋

之列于诸侯，非三晋之坏礼，乃天子自坏之也。

呜呼！君臣之礼既坏矣，则天下以智力相雄长，遂使圣贤之后为诸侯者，社稷无不泯绝，生民之类靡灭几尽，岂不哀哉！

襄子⁸夜使人杀守堤之吏，而决水灌智伯⁹军。智伯军救水而乱，韩、魏翼而击之，襄子将卒犯其前，大败智伯之众，遂杀智伯，尽灭智氏之族¹⁰。三家分智氏之田。

臣光曰：智伯之亡也，才胜德也。夫才与德异，而世俗莫之能辨，通谓之贤，此其所以失人也。夫聪察强毅之谓才，正直中和之谓德。才者，德之资也；德者，才之帅也。云梦¹¹之竹，天下之劲也；然而不矫揉，不羽括，则不能以入坚。棠谿¹²之金，天下之利也；然而不熔范，不砥砺，则不能以击强。是故才德全尽谓之“圣人”，才德兼亡谓之“愚人”；德胜才谓之“君子”，才胜德谓之“小人”。凡取人之术，苟不得圣人、君子而与之，与其得小人，不若得愚人。何则？君子挟才以为善，小人挟才以为恶。挟才以为善者，善无不至矣；挟才以为恶者，恶亦无不至矣。愚者虽欲为不善，智不能周，力不能胜，譬如乳狗搏人，人得而制之。小人智足以遂其奸，勇足以决其暴，是虎而翼者也，其害岂不多哉！夫德者人之所严，而才者人之所爱；爱者易亲，严者易疏，是以察者多蔽于才而遗于德。自古昔以来，国之乱臣，家之败子，才有余而德不足，以至于颠覆者多矣，岂特智伯哉！故为国为家者苟能审于才德之分而知所先后，又何失人之足患哉！

——卷一，周纪一，威烈王二十三年（前403）

| 注 |

1. 春秋末年社会大发展，群体关系结构改变，引发相关制度和观念形态变化。赵、韩、魏三家本为晋国大夫，于周天子则为陪臣。公元前 453 年，三家联手灭了晋国权臣智氏，瓜分晋国，赵、韩、魏遂称三晋。过了半个世纪到公元前 403 年，周天子也承认了三晋作为诸侯国君的地位。司马光以下从政治史的角度对此表达了自己独特的意见。
2. 纲纪：法度、要领、准则，这里指传统儒家文化的重要价值观之一，主要即所谓“三纲六纪”。“三纲”是：君为臣纲，父为子纲，夫为妻纲；“六纪”是：诸父有善，诸舅有义，族人有序，昆弟有亲，师长有尊，朋友有旧（参班固《白虎通》）。
3. 微子：帝乙的长子、殷纣王（帝辛）的长兄，以贤明仁德著称，因非嫡子未能继承王位。
4. 成汤为商（殷）王朝的开国君主。这句的意思是，商朝还会继续存在，因为据礼制，王者皆以祖配天。
5. 季札：春秋后期吴王寿梦（前 585—前 561 在位）的幼子，著名的贤德博学诚信之士，以归隐山林躲避父亲的传位和诸兄的让位。
6. 太伯为吴国传说的创立者。宗庙祭祀要用动物牺牲，故称血食。这句的意思是，季札如果继为国君，其兄长子弟间的争杀（指公子光即阖闾使专诸刺杀僚而自立）就可以避免，吴国或许就不会灭亡。
7. 先王之礼：即儒家所倡导的礼制。先王指尧、舜、禹、汤、周文王和周武王，而表现礼制的礼乐据说就是武王的弟弟周公旦制作的。
8. 襄子：这里指赵毋恤（？—前 425），承袭其父赵鞅（赵简子）晋大夫之职，子爵，死后谥襄，史称赵襄子。